

Stadt Cottbus / město Chósebuz  
Der Oberbürgermeister



| Vorlagen-Nr. |             |
|--------------|-------------|
| StVV         | III- 011/08 |
| HA           |             |

Geschäftsbereich: III

Fachbereich: SSB

Termin der Tagung: 25.06.08

### Vorlage zur Entscheidung

|                                                                           |                                                |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> durch den Hauptausschuss                         | <input checked="" type="checkbox"/> öffentlich |
| <input checked="" type="checkbox"/> durch die Stadtverordnetenversammlung | <input type="checkbox"/> nichtöffentlich       |

| Beratungsfolge:                                                      | Datum    |                                                                    | Datum    |
|----------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------|----------|
| <input checked="" type="checkbox"/> Dienstberatung Rathausspitze     | 20.05.08 | <input type="checkbox"/> Soziales, Gleichst. u. Rechte d. Minderh. |          |
| <input checked="" type="checkbox"/> Haushalt und Finanzen            | 17.06.08 | <input type="checkbox"/> Umwelt                                    |          |
| <input type="checkbox"/> Recht, Sicherheit, Ordnung u. Petitionen    |          | <input checked="" type="checkbox"/> Hauptausschuss                 | 18.06.08 |
| <input checked="" type="checkbox"/> Wirtschaft                       | 10.06.08 | <input checked="" type="checkbox"/> Stadtverordnetenversammlung    | 25.06.08 |
| <input checked="" type="checkbox"/> Bau und Verkehr                  | 11.06.08 | <input type="checkbox"/> Ortsbeiräte/Ortsbeirat                    |          |
| <input checked="" type="checkbox"/> Bildung, Schule, Sport u. Kultur | 12.06.08 | <input type="checkbox"/> JHA                                       |          |

### Beratungsgegenstand:

**Überplanmäßige Ausgabe zur Erhöhung des Betriebskostenzuschusses für den Sportstättenbetrieb der Stadt Cottbus für das Wirtschaftsjahr 2008**

### Beschlussvorschlag:

Die Stadtverordnetenversammlung möge beschließen:

Überplanmäßige Ausgabe in Höhe von 370.646,76 € im Haushaltsplan der Stadt Cottbus zur Sicherstellung der Erhöhung des Betriebskostenzuschusses des Sportstättenbetriebes der Stadt Cottbus (SSB) für das Wirtschaftsjahr 2008 in gleicher Höhe.

\_\_\_\_\_  
Frank Szymanski

### Beratungsergebnis des HA/der StVV:

- ☐ einstimmig      ☐ mit Stimmenmehrheit
- ☐ laut Beschlussvorschlag
- ☐ mit Veränderungen (siehe Niederschrift)

### Beschluss-Nr.:

Tagung am: TOP:  
Anzahl der **Ja**-Stimmen:  
Anzahl der **Nein**-Stimmen:  
Anzahl der **Stimmenthaltungen**:

**Problembeschreibung/Begründung:**

Der Wirtschaftsplan des SSB für das Wirtschaftsjahr 2008 wurde am 18.11.2007 bestätigt. Der damit in den Ansätzen korrespondierende Haushaltsplan der Stadt Cottbus wurde am 19.12.2007 durch die Stadtverordnetenversammlung beschlossen. Die aufgeführten Investitionen bzw. Eigenmittel für die Investitionen sind im Wirtschaftsplan 2008 des SSB nicht eingeplant. Folglich muss zur Erhöhung des Betriebskostenzuschusses an den SSB zur Finanzierung der unten aufgeführten Maßnahmen die entsprechende Ausgabeposition auf Seiten des Haushaltsplans der Stadt erhöht werden (überplanmäßige Ausgabe). Der Wirtschaftsplan des SSB muss gemäß EigV hierzu nicht geändert werden.

**I. Stadion der Freundschaft**

1. Im Rahmen der durch den FC Energie Cottbus getätigten Investition Nordtribüne muss die dabei verlegte Lkw-Einfahrt (Aktivierung beim SSB) durch den SSB bezahlt werden (Prüfungshinweis Finanzamt Cottbus).

Rechnung AR 2007 – 1597 vom 22.02.08

**77.146,76 €**

Zur Sicherung der Spielsaison 2008/2009 des Fußballclubs in der 1. Bundesliga sind im Stadion der Freundschaft folgende Baumaßnahmen notwendig:

2. Verlegung der Lkw-Einfahrt für den Bau der zukünftigen Südtribüne

**76.000,00 €**

**Begründung:**

- Verbesserung der Erreichbarkeit des Stadioninnenraumes für Sicherheits- und Rettungsfahrzeuge
- Minimierung des logistischen Aufwandes für Pflege- und Wartungsfahrzeuge

3. Kunstrasenumfahrung inkl. Unterbau

**35.000,00 €**

**Begründung:**

Verbesserung der Bedingungen für Heim- und Gastmannschaften im Bereich der Coaching-Zone sowie der TV-Kamera-Standorte

4. Verlängerung der Mietkaufoption für die Versorgungs- und Toilettencontainer im Gäste-Fanbereich der Südkurve

**12.500,00 €**

**Begründung:**

Die jetzigen Container werden komplett in das neue Baukonzept der Südtribüne integriert. Damit verlängert sich die Mietkaufoption um ein weiteres Jahr.

**II. Sport- und Freizeitanlage Parzellenstraße**

Komplettierung der BMX- Anlage

Errichtung einer BMX-Startrampe inkl. Befestigungstraversen für Leistungsdiagnostik des OSP Cottbus/Frankfurt (Oder)

**30.000,00 €**

(Eigenmittel Stadt)

Die Anlage kostet insgesamt 148 T€. 118 T€ werden vom Land (MBJS) gefördert, 30 T€ sind der Eigenanteil der Stadt Cottbus.

**III. Leichtathletikhalle im Sportzentrum Cottbus**

Intensivierung der Kooperation im Sport zwischen Cottbus und Zielona Gora

Planungsleistungen – L.-Phase 1/2

**140.000,00 €**

**Begründung:**

- Verbesserung der Trainings-, Lehrgangs- und Wettkampfbedingungen,
- Vorhaben wird durch die polnische Arbeitsgruppe der Euroregion Spree-Neiße-Bober befürwortet. Das Ministerium für Bildung, Jugend und Sport und das Ministerium für Wirtschaft des Landes Brandenburg sind in die Vorabstimmungen einbezogen worden und befürworten das Vorhaben,
- Zur Einreichung des Fördermittelantrages im Programm ETZ (Interreg) sind die notwendigen Planungen zu beauftragen. Es ist mit einer 85 %igen Förderung zu rechnen.

**Finanzielle Auswirkungen:**

Ja



Nein

**1. Gesamtkosten:**

Haushaltsstelle 1.5610.715000, überplanmäßig Ausgabe in Höhe von 370.646,76 €

**2. Sicherstellung der Finanzierung:**

Mehreinnahmen aus Gewerbesteuern

**3. Folgekosten:**

Für die Position III werden im Wirtschaftsplan 2009 des SSB weitere 230 T€ zur Finanzierung der L.-Phase 3/4 eingeordnet. Der Eigenmittelbedarf für die Sanierung der Leichtathletikhalle wird insgesamt voraussichtlich 900 T€ betragen (15% der Gesamtkosten).

